

Zeitschrift: Cartographica Helvetica. Sonderheft
Herausgeber: Arbeitsgruppe für Kartengeschichte ; Schweizerische Gesellschaft für Kartographie
Band: 19 (2007)
Vorwort: Vorwort = Préface = Preface
Autor: Arn, Stefan

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Vorwort

Sehr geehrte Konferenzteilnehmerinnen und -teilnehmer, sehr verehrte Gäste

Die Schweizerische Gesellschaft für Kartografie wurde 1969 gegründet und umfasst heute 296 Einzel- und 34 Kollektivmitglieder. Sie widmet sich der Förderung der theoretischen und praktischen Kartographie sowie der Weiterbildung der entsprechenden Fachleute. Sie verbreitet Wissen und neue Erkenntnisse auf dem Gebiet der Kartenherstellung, der Kartenanwendung sowie der Kartengeschichte und fördert den Austausch von Erfahrungen mit Fachleuten und Institutionen im In- und Ausland.

Die Schweizerische Gesellschaft für Kartografie ist in verschiedenen Kommissionen der Internationalen Kartographischen Vereinigung (IKV) vertreten. Sehr aktiv ist die eigene Arbeitsgruppe für Kartengeschichte, die massgeblich an der Organisation dieser Konferenz mitbeteiligt ist. Im Jahre 1996 hat diese Arbeitsgruppe bereits das 8. Kartographiehistorische Colloquium der deutschsprachigen Länder – ebenfalls hier in Bern – sehr erfolgreich organisiert. Zwei weitere Grossveranstaltungen, die die moderne Kartographie zum Thema hatten und ebenfalls durch die Schweizerische Gesellschaft für Kartografie organisiert wurden, sollen nicht unerwähnt bleiben: 1978 die Dreiländertagung in Bern und 1996 der Kartographiekongress in Interlaken.

Als in diesem Frühjahr neu gewählter Präsident der Schweizerischen Gesellschaft für Kartografie – und in diesem Amt Nachfolger des ICHC-Konferenzdirektors Hans-Uli Feldmann – freut es mich ausserordentlich, bereits an einer für unsere Gesellschaft sehr wichtigen Tagung mitbeteiligt zu sein.

Ihnen allen wünsche ich eine unvergessliche Konferenz und einen schönen Aufenthalt in der geschichtsträchtigen Stadt Bern.

Stefan Arn
Präsident der Schweizerischen Gesellschaft für Kartografie

Préface

Chers participants au congrès et chers invités

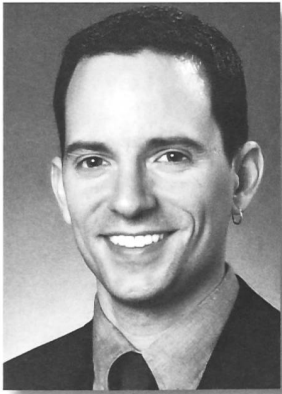
Fondée en 1969, la Société suisse de cartographie compte aujourd'hui 296 membres individuels et 34 membres collectifs. Elle se consacre à la promotion de la cartographie, théorique comme pratique, ainsi qu'à la formation des spécialistes en la matière. Elle contribue au développement du savoir et des innovations dans les domaines de la production et de l'utilisation des cartes, ainsi que dans celui de l'histoire de la cartographie. Elle encourage aussi les échanges d'expérience entre experts et institutions, en Suisse comme à l'étranger.

La Société suisse de cartographie est également représentée dans diverses commissions de l'Association cartographique internationale (ACI). Particulièrement actif, le Groupe de travail sur l'histoire de la cartographie s'est fortement impliqué dans l'organisation de notre congrès. En 1996, le Groupe de travail avait déjà organisé avec succès le huitième colloque des pays germanophones, qui se tint à Berne, lui aussi. Nous devons aussi évoquer deux autres manifestations d'ampleur sur le thème de la cartographie moderne dont l'organisation incombait à la Société suisse de cartographie: la conférence des trois pays germanophones de Berne en 1978, et le congrès de cartographie d'Interlaken en 1996.

En tant que président récemment élu de la Société suisse de cartographie – un poste auquel je succède à Hans-Uli Feldmann, le directeur de notre congrès – c'est avec la plus grande joie que je participe à l'un des congrès les plus importants pour notre Société.

Je souhaite à tous un congrès inoubliable et un heureux séjour dans notre ville de Berne, si riche en histoire.

Stefan Arn
Président de la Société suisse de cartographie

Preface

Stefan Arn

A handwritten signature in black ink, consisting of several loops and a long horizontal stroke extending to the right.

Dear conference participants, honoured guests, ladies and gentlemen

The Swiss Society of Cartography was founded in 1969 and today boasts some 296 individual and 34 corporate members. Its main goals are the support of theoretical and practical cartography and the continuing professional development of its practitioners. The Society distributes the latest knowledge in the fields of map production, the use and applications of mapping and the history of cartography. In addition it promotes the exchange of experience among individuals and institutions both within Switzerland and abroad.

The Society is represented within numerous Commissions of the International Cartographic Association (ICA). Its own Working Group on the history of cartography is also very active and has contributed substantially to the organization of this conference. In 1996 the Working Group also organized the very successful 8th Kartographiehistorisches Colloquium of the German-speaking countries here in Berne. Two other large events concerned with modern cartography, which have also been organized through the good offices of the Swiss Society of Cartography, should not be forgotten: the "Three Countries Conference" in Berne in 1978 and the Cartographic Congress in Interlaken in 1996.

As the President of the Swiss Society of Cartography, newly elected only this spring—and in this office the successor of Hans-Uli Feldmann, Chairman of this conference—it gives me tremendous pleasure to be participating already in a meeting which is so very important for our Society.

I wish you all an unforgettable conference and a pleasant stay in the historic city of Berne.

Stefan Arn
President of the Swiss Society of Cartography